

مدونة القواعد السلوكية



سلامة المرضى ومنفعتهم أخلاقيات البحث والتطوير تقديم معلومات حول منتجاتنا التفاعل مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية منع الرشوة والفساد مبادئ التوظيف السلامة والصحة والبيئة السياسة العامة والأنشطة السياسية دعم المجتمع، والتبرع بالمنتجات ومساندة جماعات المرضى حماية المعلومات الشخصية تجنب تضارب المصالح حماية ممتلكات الشركة ومواردها الاتصالات، وعمليات الإفصاح والسجلات تجارة الموظفين المطلعين والمعلومات السرية قوانين المنافسة ومنع الاحتكار ضوابط التجارة

تشتتر شركة أسترا زينيكا على جميع أعضاء مجموعة أسترا زينيكا ومديريها ومسؤوليها وموظفيها الالتزام بالمثل العليا المتمثلة في **النزاهة** و **الأمانة**، والتصرف **بغياة**، **حرص** و **إنصاف** في كافة الأنشطة التجارية التي نمارسها. ويجب أن تتم كافة تعاملاتنا مع أصحاب المصلحة والمجتمع الأوسع بطريقة **أخلاقية** و **لائقة**.

ولتحقيق هذه الغاية، يجب علينا جميعاً الالتزام بهذه المدونة وكافة السياسات الداعمة لها، والامتثال لقوانين ولوائح كافة البلدان التي نعمل بها، والالتزام بكافة القواعد المعمول بها على الصعيدين الوطني والدولي.

المحتويات

١	مقدمة
٢	ما هي الفئات المستهدفة من المدونة وما معناها من الناحية العملية؟
٣	كيفية طرح الأسئلة أو الإعراب عن بواعث القلق
٤	سلامة المرضى ومنفعتهم
٥	أخلاقيات البحث والتطوير
٦	تقديم معلومات حول منتجاتنا
٧	التفاعل مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية
٨	منع الرشوة والفساد
٩	مبادئ التوظيف
١٠	السلامة والصحة والبيئة
١١	السياسة العامة والأنشطة السياسية
١٢	دعم المجتمع، والتبرع بالمنتجات ومساندة جماعات المرضى
١٣	حماية المعلومات الشخصية
١٤	تجنب تضارب المصالح
١٥	حماية ممتلكات الشركة ومواردها
١٦	الاتصالات، وعمليات الإفصاح والسجلات
١٧	تجارة الموظفين المطلعين والمعلومات السرية
١٨	قوانين المنافسة ومنع الاحتكار
١٩	ضوابط التجارة
٢٠	أرقام الهواتف المخصصة لطرح الأسئلة أو الإعراب عن بواعث القلق
٢١	تعريف

مقدمة

"أريد لشركة أسترا زينيكا ألا تكون مجرد موضع تقدير بصفقتها مصدر لأدوية عظيمة الفائدة، بل أن تكون كذلك موضع ثقة بفضل الطريقة التي تنتهجها في أداء أعمالها في سائر أرجاء العالم."

ونحن جميعاً مسؤولون عن التأكد من عدم وجود أي شيء كان، بما في ذلك ضرورة تحقيق الأهداف، أو الأوامر المباشرة من موظف أعلى منزلة، أو ضغط من الزملاء من شأنه أن يحدد بنا عن التزامنا بالأمانة والنزاهة.

والالتزام بهذه المدونة وكافة السياسات الداعمة لها أمر إلزامي. حيث أنها معاً تمثل إطاراً لتطبيق معايير ثابتة للسلوك المسؤول الذي سيضمن استمرارية أسترا زينيكا كمنظمة تحظى بتقدير المجتمع واحترامه، والتي نفخر جميعاً بعملنا بها.

David Meunier

دافيد ر. برينان
المدير التنفيذي



حيث يتركز عملنا على إحداث أجدى فارق على صحة المريض من خلال ما ننتجه من أدوية عظيمة الفائدة.

وأعتقد أن ما نقوم به يتسم بالأهمية، غير أن طريقة قيامنا بعملنا لا تقل أهمية عن العمل ذاته. وفي سعينا لدفع عجلة العمل قدماً، يجب ألا يغيب عن بالنا التزامنا الأساسي بالقيام بالعمل على النحو اللائق. وإنني أتوقع من جميع الأفراد على جميع المستويات الالتزام بجادة الصواب، وعدم الاندفاع نحو الأمور السهلة – وأن يحظوا بالتشجيع والمساندة والدعم للقيام بذلك.

و بدون الالتزام بمبادئنا الجوهرية لن يكون لأسترا زينيكا وجود أو تأثير، ولن يتسنى لنا الحفاظ على الثقة التي أو لاها لنا أصحاب المصلحة والمجتمع الأوسع والتي تعد بمثابة حجر الأساس لما نتمتع به من سمعة وترخيص لممارسة العمل.

وتعد مدونة القواعد السلوكية لأسترا زينيكا بمثابة الدليل الذي سيرشدكم لفهم كيفية ترجمة هذه القيم الرفيعة إلى أفعال ثابتة في جميع أنحاء العالم. كما أنها كما تعد دليلاً مرشداً للواجبات الملقاة على عاتق كل فرد منا، خلال سعينا لتحقيق أهداف أسترا زينيكا في أعمالها. وأتوقع منكم التمتع في بنودها وتمثل مبادئها في أنشطة العمل اليومية التي تمارسونها.

القيم الجوهرية لأسترا زينيكا

- < النزاهة والمعايير الأخلاقية الرفيعة
- < احترام الفرد والتنوع
- < المكاشفة، والأمانة والثقة ودعم كل فرد للآخر
- < القيادة بالقدوة على كافة المستويات

ما هي الفئات المستهدفة من المدونة وما معناها من الناحية العملية؟

تتطبق هذه المدونة على كافة مديري ومسؤولي وموظفي مجموعة أسترا زينيكا الذين يعملون بدوام كامل أو نصف دوام والموظفين المؤقتين الآخرين في جميع أنحاء العالم.

تبين الأقسام التالية من هذه المدونة الالتزامات الجوهرية لأسترا زينيكا - ومعناها وكيفية تطبيقها تطبيقاً فعالاً على كافة المستويات داخل الشركة.

كما يجب أن تكون مستعداً لحسن التصرف والحكم على الأمور وأن تتحلى بالمنطق في اتخاذ القرار بشأن الإجراءات الصحيحة الواجب اتخاذها، لأن هذه المدونة وسياساتنا الداعمة لها لا يمكن أن تشمل كل المواقف التي قد تطرأ. ويجب أن توجه الأسئلة إذا غمض عليك فهم أي جانب من جوانب المدونة، أو إذا تعذر عليك مواجهة أمر لم تنطرق إليه المدونة.

كذلك يجب عليك فوراً الإبلاغ عن أية انتهاكات معروفة، أو مشكوك فيها أو ملحوظة للقوانين، أو اللوائح أو هذه المدونة أو السياسات الداعمة لها التي قد تنتمي إلى علمك.

وسوف يخضع أي امتناع عن الامتثال بهذه المدونة أو بالسياسات الداعمة لها لتحقيق متكامل وسوف يتم اتخاذ الإجراء المناسب حياله. وقد ينطوي ذلك على إعادة التدريب، أو التأديب، أو غير ذلك من الإجراءات التصحيحية، وذلك تبعاً للظروف وقد يصل ذلك إلى حد إنهاء العمل.

إن أنشطة عملنا وثيقة الصلة بحياة الكثير من الأفراد، ومن بينهم المرضى، والأطباء والمساهمين، والموظفين، والأجهزة التنظيمية والرقابية، والشركاء الذين يسدون مقابل الرعاية الصحية، والمجتمعات المحيطة بنا. فالمحافظة على الثقة في هذه المجموعات والطمأنينة إليها تعني ضمان ترجمة قيمنا الرفيعة المستوى إلى سلوكيات ثابتة وملائمة في شتى أنحاء العالم.

ويجب على الجميع الإلمام بهذه المدونة والالتزام بها في أداء أنشطتهم، وذلك جنباً إلى جنب مع كافة السياسات الداعمة لها والقواعد واجبة التطبيق، والقوانين واللوائح المعمول بها في البلدان التي نعمل بها ونمارس أعمالنا فيها. ويجب أن نعمل وفقاً لأعلى المعايير التي تفرضا هذه السلطات المتعددة، وإيلاء الاهتمام الواجب دوماً بالمتطلبات التشريعية الوطنية، هذا كحد أدنى، وبالحالات التي يجوز فيها تطبيق قوانين أكثر من بلد.

ويسيطع المديرون بمسؤولية توفير الدعم المناسب لتمكين أطقم العمل التابعة لهم من فهم متطلبات هذه المدونة وكافة السياسات الداعمة لها وكيفية تطبيقها على أرض الواقع. كذلك يضطلع المديرون بمسؤولية التحقق من هذه الأمور وضمان الالتزام بها أمام أعضاء مجلس إدارة "أسترا زينيكا".

تلتزم أسترا زينيكا بالعمل فقط مع الموالين، مثل الموردين أو الشركاء في المشروعات المشتركة أو المشاركين لنا في الترويج عن المنتجات، وشركائنا في مجال البحث أو الترخيص الذين ينتهجون معايير السلوك الأخلاقي التي تتفق مع معايير السلوك الأخلاقي التي ننتهجها.

كيفية طرح الأسئلة أو الإعراب عن بواعث القلق

تدعم الإدارة أي شخص يعرب عن قلقه بحسن نية إزاء أي خرق متوقع للامتثال، كما أنه لن يتعرض إلى الانتقام. ويعتبر أي عمل أو تهديد بالانتقام في حد ذاته خرق جسيم لهذه المدونة.

قد تتعرض في وقت من الأوقات لموقف يبدو انتهاكاً لسياسة أسترا زينيكا. وعلى الجميع واجب الإبلاغ عن أي اشتباه في حدوث انتهاك على الفور.

وعلى وجه العموم، يجب أن تقوم أولاً بمناقشة الأمر مع مديرك، أو مع إدارة الموارد البشرية، أو مع الإدارة القانونية أو مع مسؤول الامتثال إذا كان لديك اعتقاد بأن مناقشة الأمر مع مديرك ليست مناسبة. وإذا كنت تفضل الاتصال بأحد الأشخاص خارج المنطقة التي توجد بها، عندئذ يمكنك استخدام أي وسيلة من وسائل الاتصال التالية:

خط المساعدة الهاتفية المخصص لمدونة القواعد السلوكية انظر صفحة ٢٠ لمعرفة رقم الهاتف المخصص لبدك (يجب على موظفي "ميديميون" و "ابنتيوم أونكولوجي" أيضاً مراجعة صفحة ٢٠ للحصول على معلومات بشأن الإبلاغ في نطاق شركاتهم)

الموقع على شبكة الإنترنت AZethics.com

البريد الإلكتروني GlobalCompliance@astrazeneca.com

البريد العادي Global Compliance Officer، AstraZeneca PLC، 15 Stanhope Gate، United Kingdom، London W1K 1LN

إذا كان الشك الذي يساورك يتعلق بالمسائل المحاسبية أو الضوابط المحاسبية الداخلية أو التدقيق، عندئذ يمكنك الاتصال بخط المساعدة الهاتفية المخصص لمدونة القواعد السلوكية، أو مسؤول الامتثال المحلي أو نائب رئيس المجموعة للتدقيق الداخلي.

يمكنك تقديم المعلومات دون الإفصاح عن اسمك إذا كانت القوانين المحلية تسمح بذلك. وفي جميع الأحوال، سيتم بذل كافة الجهود لضمان الحفاظ على سرية المعلومات المرتبطة بالانتهاك محل البلاغ وألا يتم الإفصاح عنه إلا في أضيق الحدود وإذا استدعت الضرورة ذلك.

تعمل إدارة التدقيق الداخلي للمجموعة عن كثب مع مسؤول الامتثال الدولي لضمان الحفاظ على السرية والنزاهة خلال العملية برمتها.

وكذلك يمكن إتباع الإجراءات المذكورة أعلاه إذا كان لديك سؤال، أو إذا كنت تستجلي ما غمض عليك فهمه بشأن أي جانب من جوانب هذه المدونة والسياسات الداعمة لها.

يقوم على إدارة خط المساعدة الهاتفية المخصص لمدونة القواعد السلوكية وموقع المجموعة على شبكة الإنترنت ألا وهو AZethics.com جهة أخرى نيابة عن أسترا زينيكا. ولدى طرحك لأي سؤال أو إعرابك عن أي مسألة مقلقة، سيطلب منك تقديم التفاصيل وسيتم سؤالك عما إذا كانت لديك الرغبة في الكشف عن معلومات الاتصال الخاصة بك. وبالنسبة لـ AstraZeneca UK Limited فمن الممكن أن تقوم بتسجيل هذه المعلومات في قواعد البيانات (التي تقوم على استضافتها EthicsPoint الأمريكية بالنيابة) وقد يُعاود الاتصال بك للحصول على المزيد من المعلومات. ويحق لك كمستقضى منه الوصول إلى المعلومات الشخصية التي تحتفظ بها AstraZeneca عنك.

سلامة المرضى ومنفعتهم

تلتزم آسترا زينيكا بالحد من المخاطر وزيادة فوائد كل دواء من الأدوية التي ننتجها – طوال دورة حياتها.

مرجع سريع

- < امتثل لكافة الإجراءات واجبة التطبيق الموضوعة بغرض زيادة سلامة المنتج وفعاليتيه وجودته مثل الممارسات المعملية الجيدة، والممارسات الإكلينيكية والتصنيعية الجيدة.
- < ابلغ عن أية حالة من حالات عدم الامتثال.
- < ابلغ عن أية آثار جانبية محتملة فيما يتعلق بالأدوية التي ننتجها من خلال الإجراءات المقررة.
- < ابلغ عن أية عقاقير مزيفة أو يشتبه في أن تكون مزيفة من خلال الإجراءات المقررة.

تعد السلامة والفاعلية من الاعتبارات الجوهرية خلال مرحلتي الاكتشاف والتطوير وما يليهما.

نحن نعمل مع جهات تنظيمية لوضع معلومات وصفية لأدويتنا من أجل تزويد العاملين في مجال الرعاية الصحية والآخرين بالمعلومات المتعلقة بفوائدها/مخاطرها والتي يحتاجون إليها عند اتخاذهم قرارات بشأن الوصفات الطبية.

ويعد طرح الدواء في السوق، نواصل مراقبتنا لجميع الأدوية رسداً للأعراض الجانبية التي تنسب فيها، بما في ذلك الأعراض الجانبية التي قد يتعذر رصدها خلال عملية البحث والتطوير. ونقوم ببلاغ السلطات المعنية حول الأعراض الجانبية التي تتأكد لنا ونتعاون معها في اتخاذ أي إجراء ضروري.

ويجب إجراء كل مرحلة من مراحل البحث، والتطوير والتصنيع والتخزين والتوزيع لمنتجاتنا (وأية مكونات دوائية فعالة) وفقاً للمعايير الداخلية والخارجية المعمول بها.

كما تعمل الشركة على مكافحة المشكلة المتفاقمة المتمثلة في العقاقير المزيفة، التي يمكن أن تؤثر تأثيراً سلبياً على صحة وسلامة ملايين البشر حول العالم.

تضمن المسؤولية الأساسية الملقاة على عاتقنا في تقديم أدوية فعالة وأن تكون ذات أكبر قدر ممكن من الأمان بالنسبة لمن يتعاطونها. جميع الأدوية ذات أعراض جانبية محتملة. وبالتالي يجب الموازنة بين منافع الدواء ومخاطره.

أخلاقيات البحث والتطوير

في بحثنا عن أدوية جديدة خاصة بمجالات هامة في الرعاية الصحية، تلتزم "أسترا زينيكا" بالأساليب العلمية المتبكرة وعالية الجودة، وأن تتم البحوث وفقاً لمعايير أخلاقية رفيعة في جميع مجالات البحث والتطوير في جميع أرجاء العالم.

مرجع سريع

- < أمثل للمعايير الدولية للممارسات الجيدة مثل إعلان هلسنكي، والممارسات الإكلينيكية الجيدة والممارسات العملية الجيدة.
- < احرص على إتباع الإجراءات المناسبة فيما يتعلق بالموافقة الواعية عند إجراء بحث إكلينيكي أو الحصول على نسيج بشري لاستخدامه في دراسات علمية.
- < احرص على تطبيق النصوص الواردة في هذه المدونة فيما يتعلق بحماية البيانات الشخصية (انظر صفحة ١٣) عند جمع أية معلومات صحية أو الوصول إليها.
- < لا تستخدم حيوانات المختبرات إلا في حالة عدم توفر البدائل.
- < تأكد من وضع رعاية الحيوانات التي نستخدمها في صدارة الأولويات وأن معاييرنا يتم تطبيقها في كافة أنحاء العالم على نحو ملائم.

ويعتبر الامتثال للقوانين واللوائح المنظمة للبحث والتطوير قاعدة أساسية وحجر الأساس الذي تقوم عليه معايير أسترا زينيكا ذاتها.

وهي تشمل الحرص على عدم تعرض المشاركين في البحث الإكلينيكي في أي مكان في العالم لمخاطر لا داعي لها، وضمان إدراكهم لطبيعة البحث والغرض منه، والتأكد من إتباع الإجراءات السليمة للحصول على الموافقة الواعية والتأكد من إتباع قواعد السرية المناسبة.

ويجب تسجيل كافة المعلومات المستقاة من البحث الإكلينيكي وتداولها وتخزينها بطريقة تتفق مع قوانين حماية البيانات المعمول بها، وتتيح وضع التقارير وتفسير النتائج والتحقق منها بدقة وشفافية.

ويجب أن تخضع كافة مشاريع البحوث للمراجعة من الناحيتين الأخلاقية والعلمية بما يتفق مع القوانين واللوائح الحالية، ويجب إتباع كافة الإجراءات الداخلية المتعلقة بالمراجعة والموافقة.

يجب تدقيق النظر في كافة البحوث التي تتم على الحيوانات ويجب إيداء الأسباب وراء ذلك، ويجب تطبيق مبادئ 3Rs (استبدال، وخفض وتحسين الدراسات الحيوانية).

ولا يقتصر التزامنا بالمعايير الأخلاقية الرفيعة في البحث والتطوير على وظائف البحث والتطوير وحدها (على الصعيد العالمي وفي شركات التسويق التابعة لنا)، بل يتعدى ذلك إلى الوظائف المساندة مثل المشتريات وتطوير الأعمال والشؤون القانونية.

توفير المعلومات حول منتجاتنا

تلتزم "أسترا زينيكا" بالمعايير الأخلاقية الرفيعة لدى الإدلاء بمعلومات حول الأدوية والمنتجات الأخرى التي ننتجها.

مرجع سريع

- < لا تدل بمعلومات حول منتجاتنا إلا إذا كان مصرحاً لك بذلك. ويشمل ذلك الإعلانات المتعلقة بمنتجاتنا التي يتم بثها عبر الإنترنت أو عبر الوسائط الإلكترونية الأخرى.
- < قم بترويج منتجاتنا بطريقة أخلاقية ومنصفة ومرتنة.
- < لا تستخدم سوى المواد الترويجية وغيرها من معلومات المنتجات المعتمدة من خلال إجراءات المراجعة الداخلية الخاصة بنا.
- < قم بنشر معلومات حول منتجاتنا بما يتفق مع معايير الشركة وإجراءاتها.
- < التزم بمدونة الممارسات الدولية لتسويق المستحضرات الصيدلانية الصادرة عن الإتحاد الدولي لرابطات صانعي المستحضرات الصيدلانية (IFPMA)، والقوانين واللوائح المحلية ومدونات الممارسات التسويقية المعمول بها، والمدونات المحلية الخاصة بنا، التي غالباً ما تكون أكثر صرامة.
- < لا تقدم على إجراء اتصالات مباشرة بالمعلماء/المرضى إلا إذا كانت القوانين المحلية تسمح بذلك.

تستخدم "أسترا زينيكا" مجموعة واسعة من قنوات الاتصال، التي تتراوح من الاتصال من خلال مندوبي المبيعات، إلى الإنترنت. وأياً كانت الوسيلة المستخدمة، فإنه يتعين علينا نقل المعلومات بطريقة دقيقة وفعالة وسليمة.

ويجب أن تكون المعلومات التي نقدمها لدعم استخدام منتجاتنا، سواءً من خلال المطبوعات والمواد الترويجية أو رداً على الاستفسارات التي ترد إلينا، مدعومة بالأدلة العلمية ومعتمدة من خلال الإجراءات المقررة بالشركة فيما يتعلق بالمراجعة والاعتماد. ويجب أن يقتصر الترويج على المنتجات المرخصة والاستخدامات المعتمدة لها.

ويجب أن تكون ممارساتنا في مجال المبيعات والتسويق حول العالم على مستوى، إن لم تكن تتجاوز، المعايير التي أقرتها القوانين واللوائح وقواعد الممارسة المعمول بها.

تشمل معلومات المنتج أية معلومات، أو مواد أو نشاط، ترويجي أو غير ترويجي، الغرض منه إعلام أخصائني الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية، والمرضى والمستثمرين ووسائل الإعلام وغيرها بخصائص استخدام منتجاتنا.

التعامل مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية*

في جميع تعاملاتنا مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية،
يجب أن نلتزم بالمثل العليا المتمثلة في النزاهة والأمانة.

مرجع سريع

- < التزم بمدونة الممارسات الدولية لتسويق المستحضرات الصيدلانية الصادرة عن الإتحاد الدولي لرابطات صانعي المستحضرات الصيدلانية (IFPMA)، والقوانين واللوائح المحلية ومدونات الممارسات التسويقية المعمول بها، والمدونات المحلية الخاصة بنا، التي غالباً ما تكون أكثر صرامة.
- < لا تقدم مدفوعات لأخصائيي الرعاية الصحية وللمنظمات المعنية بالرعاية الصحية إلا عند وجود عقد ميرم.
- < لا تعرض مدفوعات، أو هدايا، أو استضافة مجانية أو أي شيء آخر ذي قيمة إذا كان من شأنه أن يشكل رشوة لأحد أخصائيي الرعاية الصحية أو إحدى المنظمات المعنية بالرعاية الصحية.

ينبغي أن نركز كافة تعاملاتنا مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية على ضمان الاستخدام الفعال لأدويتنا وتحسين مستوى الرعاية المقدمة للمريض. ويمكن أن يشمل ذلك النهوض بالبحث الطبي، وتحسين المعرفة الطبية أو إدارة الممارسات، أو جمع الآراء والتعليقات اللازمة لأدويتنا.

يجب ألا نستخدم خدمات أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية إلا عندما تكون ثمة حاجة مشروعة لذلك، ويجب أن نسدد أكثر من القيمة السوقية المناسبة مقابل الخدمات المقدمة.

يجب ألا نقيم علاقات تجارية أو نعرض أو نقدم هدايا أو استضافة مجانية أو أي شيء آخر ذي قيمة مادية لاستمالة الغير من أجل اتخاذ قرار تفضيلي بشأن منتجاتنا أو خدماتنا.

يجب علينا دائماً الإدلاء بمعلومات حول منتجاتنا لأخصائيي الرعاية الصحية وللمنظمات المعنية بالرعاية الصحية وفقاً للنصوص ذات الصلة من هذه المدونة ومن السياسات الداعمة لها.

يشمل التعامل مع أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية كافة الاجتماعات، والاتصالات، وعمليات إدارة البحوث والخدمات، بما في ذلك ترويج المنتجات، والارتباطات الخاصة بإلقاء المحاضرات، واجتماعات المجلس الاستشاري، واتفاقيات الاستثمارات، والمؤتمرات والندوات.

منع الرشوة والفساد

يلتزم مدير و مسؤولو "آسترا زينيكا"، وموظفوها، وغيرهم ممن ينوبون عنها بالأقدمات على عرض رشوى أو سدادها أو قبولها.

مرجع سريع

- < حذار من سداد مدفوعات أو هدايا أو التصريح بذلك من أجل الحصول على الأعمال أو الاحتفاظ بها أو تأمين الحصول على ميزة غير مشروعة. حذار من طلب ذلك من أطراف أخرى أو السماح لهذه الأطراف بذلك بالنيابة عنك.
- < من المقبول استخدام خدمات أخصائيي الرعاية الصحية أو المنظمات المعنية بالرعاية الصحية، والوجبات والهدايا المتواضعة والمعتادة، بشرط أن يتم ذلك في إطار الامتثال لأية قوانين محلية ومدونات واجبة للتطبيق وسياساتنا الداعمة لها (بما في ذلك الصفحة ٧ من هذه المدونة).
- < احرص على أن تكون كافة الهدايا، والأنشطة والسلوكيات ذات طبيعة لا تسمح بإساءة التفسير إذا ما تم الكشف عنها للعامة.
- < قم بإبلاغ اهتمام خاص للعلاقات مع الأطراف الخارجية؛ وزيارات المنشآت التابعة لنا، ورعاية الأفراد لحضور المناسبات أو الاجتماعات؛ وترتيبات الاستشارات؛ والدراسات اللاحقة على التسويق؛ والهدايا والاستضافة المجانية، وتيسير السداد.
- < قم بالإبلاغ عن أي شك يساورك إزاء احتمال وجود سلوك فاسد.

يجب ألا نقدم على عرض رشوى أو منح أموال أو أي شيء آخر ذي قيمة مادية سواءً أكان على سبيل الاستمالة من أجل اتخاذ قرار تفضيلي لمصلحة "آسترا زينيكا" أو على سبيل المكافأة لاتخاذ مثل هذا القرار.

ويشمل ذلك تقديم مزايا لمسؤولي الحكومة (بمن فيهم مسؤولي الحكومات المحلية والمسؤولين العاملين في المنظمات الدولية العامة) وغيرهم من أخصائيي الرعاية الصحية والمنظمات المعنية بالرعاية الصحية، والمرضى والموردين والمؤسسات الخيرية وجماعات المرضى، سواءً أكانوا شركات أو أفراداً.

كذلك، لا تسمح "آسترا زينيكا" للكلاء أو المقاولين، أو الاستشاريين أو غيرهم من العاملين نيابة عنها بالإقدام على مثل هذا النوع من السلوك.

ومتلماً بمنع عرض الرشوى، يحظر علينا كذلك قبولها. انظر "تجنب تضارب المصالح" في صفحة ١٤ للتعرف على مزيد من المعلومات.

يعتبر عرض أو سداد مدفوعات لمسؤولين حكوميين للحصول على معاملة تفضيلية، أو لضمان الأعمال، أو للحصول على ميزة غير مشروعة بمثابة جريمة في كل البلدان التي نمارس عملنا فيها، سواءً أكانت هذه المدفوعات نقدية أو عينية. كما يعد من قبيل الجرائم في كثير من البلدان سداد هذه الأنواع من المدفوعات لمسؤولين حكوميين في بلد آخر، وكذلك يعد من قبيل الجرائم في معظم الأنظمة القضائية سداد رشوى تجارية لأشخاص ليسوا مسؤولين بالحكومة.

مبادئ التوظيف

تلتزم "أسترا زينيك" بتشجيع واستمرارية ثقافة الاحترام وتكافؤ الفرص التي يعتمد فيها نجاح الفرد على قدرة الفرد ومشاركته فحسب.

مرجع سريع

- < قم بتشجيع التنوع والإمكانيات المبدعة والخلاقة، وقم بدعم التطوير المستمر لمهارات الأفراد وقدراتهم.
- < تعامل مع الآخرين بسلوكيات تنطوي على النزاهة، والأمانة، واللياقة، والاحترام والوقار والاعتداد بالكرامة.
- < شارك في الحفاظ على بيئة عمل تنبذ أي شكل من أشكال المضايقات.
- < قم بالإبلاغ عن أي سلوك غير لائق تجاهك أو تجاه آخرين.

تقدر "أسترا زينيك" بشدة تنوع المهارات والقدرات التي يضيفها العاملون العالميون على أعمالنا. ونحن ملتزمون بدعم التنوع في قوة العمل لدينا وفي كوادرننا ورعاية الموهوبين داخل مؤسستنا.

يجب اتخاذ كافة القرارات المتعلقة بالتعيين، والتعاقد والأجور والتطوير والترقي على أساس قدرات الشخص، وخبراته وأدائه في العمل والإمكانيات المثبتة فحسب وذلك في ضوء احتياجات العمل.

من غير المقبول مضايقة أي موظف من موظفي "أسترا زينيك" أو أي شخص نعمل معه.

على أي شخص يرتأي تعرضه أو تعرض غيره لتمييز غير مشروع أو مضايقة غير مشروعة أن يبلغ هذا الحادث وملابساته لمديره، أو مدير الموارد البشرية، أو غيرهم من مديري الإدارة العليا، الذين سيتولون اتخاذ السبل المناسبة للتحقيق في الحادث بطريقة محايدة ونزيهة.

ندعم "أسترا زينيك" المبادئ المنصوص عليها في إعلان حقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة، وسياساتنا التي تقفل المعايير الرفيعة الخاصة بنا من حيث الممارسات التشغيلية. وهي تنطوي على احترام التنوع، وكحد أدنى، الامتثال للمتطلبات القانونية الوطنية المتعلقة بالأجور وساعات العمل. كما ندعم معايير منظمة العمل الدولية المعنية بعمالة الأطفال والحد الأدنى للسن.

السلامة والصحة والبيئة

تلتزم "آسترا زينيكأ" بالقيام بأعمالها بطريقة مسؤولة بيئياً وتوفير مكان عمل آمن وصحي لكافة منسوبيها في جميع أنحاء العالم.

مرجع سريع

- < اضطلع بالمسؤولية الشخصية عن السلامة والصحة وفهم الطريقة التي يمكن أن يؤثر بها عملك على البيئة.
- < تقم المخاطر المصاحبة لعملك، وتصدى لمخاطرها بطريقة مسؤولة ولا تقم إلا بالأعمال التي حصلت فيها على تدريب خاص بالسلامة والصحة.
- < احرص على أن تسعى باستمرار لتحسين وتقليل الأثر البيئي للأنشطة التي تمارسها (على سبيل المثال تجنب القيام برحلات عمل لا مبرر لها).
- < شارك مشاركة فعالة في برامج توفير الطاقة والحد من النفايات.
- < قم على الفور بالإبلاغ عن الحوادث والحالات التي تنطوي على عدم الامتثال، أو أية مسألة أخرى تشكل تهديداً للسلامة أو الصحة أو البيئة.

نحن نتولى إدارة الأثر البيئي المترتب على أعمالنا ونسعى باستمرار لتحسين مقومات استمرارية أنشطتنا، ومن بين الطرق التي نتبعها لتحقيق ذلك: الاقتصاد في استخدامنا للطاقة غير المتجددة والمواد الخام، والحد من كمية النفايات المتولدة عن أنشطتنا، وتقليل أية آثار بيئية سلبية مصاحبة لمنتجاتنا.

وتعمل الشركة أيضاً على تحديد، وتخفيف ورصد المخاطر القائمة والأخذة في الظهور على بيئة أنشطة أعمالها وصحة وسلامة موظفيها وغيرهم من زائري منشأتها والمجتمعات التي تعمل بها.

نحن نعمل بمستوى يفوق الحدود الدنيا القانونية من أجل خفض احتمالية التعرض للمخاطر الكيميائية والبيولوجية والمادية داخل أماكن العمل وذلك على نحو وقائي؛ وخفض مخاطر وقوع الحوادث الأخرى داخل منشأتنا المخصصة للأبحاث والتصنيع وتعزيز القيادة الأمانة ومساعدة موظفينا على إدارة صحتهم ورفاههم.

كما أننا نعمل من أجل الاستجابة والبحث وتبادل المعلومات بطريقة فورية وفعالة بشأن الحوادث التي تتسبب، أو من المحتمل أن تتسبب، في الإصابة بمرض خطير أو التعرض لإصابة جسيمة أو ضرر بيئي واتخاذ أي إجراء تصحيح ملائم على الفور.

والجميع مطالبون بدمج اعتبارات السلامة والصحة والبيئة في أنشطة عملهم اليومية. كما يضطلع المديرين المباشرين بواجب تهيئة بيئة عمل آمنة وصحية لفرق العمل التي يترأسونها، بما في ذلك التوعية بالمخاطر الأمنية المحتملة وكيفية التعامل معها.

نحن ملتزمون بالإقلال من أية تأثيرات بيئية ضارة ناجمة عن أنشطتنا ومنتجاتنا ونعمل في ذات الوقت على خفض استهلاكنا من المصادر الطبيعية بل إننا نوظف طرق تشغيل موزرة للبيئة.

تشتمل السلامة والصحة الوقائية من الأمراض والإصابات والنهوض بالسلامة في مكان العمل. الغرض من قوانين ولوائح السلامة والصحة تأمين ظروف العمل الخاصة بالموظفين وزائري مقر العمل.

السياسة العامة والأنشطة السياسية

يجب أن تكون أية سياسة عامة أو نشاط سياسي يتم القيام به نيابة عن "أسترا زينيكا" مشروعاً، وأخلاقياً ومعتمداً في إطار الإجراءات التي أقرتها الشركة.

أنشطة السياسة العامة

يجب على الموظفين والآخرين الذين يقومون، بالنيابة عن "أسترا زينيكا"، بالدخول في حوار مع الحكومات وغيرها من الهيئات العامة للإعلام أو التأثير على السياسة العامة أن يتأكدوا من استناد كافة الاتصالات إلى الوقائع والأدلة وألا تكون هذه الاتصالات مضللة أو قابلة للإساءة للتفسير. ويتعين على الأشخاص المشاركين في هذه الأنشطة أن يوضحوا دائماً أنهم يمثلون "أسترا زينيكا".

يجب أيضاً أن تتم كافة التعاملات مع مسؤولي الحكومة وغيرهم من الأطراف الخارجية بما يتفق مع الصفحة ٨ من هذه المدونة (منع الرشوة والفساد).

المشاركات السياسية

ويجب ألا نقدم على استخدام، أو نوافق على استخدام، أي من أموال الشركة، أو مواردها أو تسهيلاتنا لدعم جهة حكومية، أو منظمة سياسية، أو حزب أو مرشح، إلا في الحدود المسموح بها قانوناً وفي حدود المقبول في إطار الأعراف والعادات المحلية فيما يتعلق بمشاركة الحكومة أو العاملين في هذا المجال. ويشمل ذلك دعم المنظمات الداعية لسياسة ما، مثل بعض جماعات المرضى.

ولا يجب المشاركة السياسية في فعاليات، قد ينظر إليها، من حيث الحجم أو الانتماء، على أنها زائدة عن الحد المعقول أو غير لائقة.

ويجب أن تتطابق كافة المشاركات السياسية للشركة مع السياسات المعتمدة من قبل المركز الرئيسي للمؤسسة الكائن بالعاصمة البريطانية وأن يعلن عنها من خلال إدارة التمويل في إطار التجميع السنوي للنتائج.

مرجع سريع

- < لا تشارك في أي نشاط متعلق بالسياسة العامة أو نشاط سياسي نيابة عن "أسترا زينيكا" ما لم تكن مفوضاً بذلك.
- < لا تستخدم موارد الشركة أو تسهيلاتنا للقيام بأنشطة سياسية شخصية أو دعمها أو مواصلتها.
- < لا تتصرف، أو تدخل في نفوس الآخرين بأنك تتصرف، كما لو كنت ممثلاً لـ "أسترا زينيكا" عندما تتخبط في أنشطة سياسية شخصية.

تعكس معاييرنا التزام "أسترا زينيكا" بالعمل بشكل قانوني ونزيه في هذا المجال الذي يخضع للتنظيم الشديد. وهي لا تستهدف إتهامك عن تقديم أية تبرعات شخصية من أموالك الخاصة في حالات لا تمس دورك كموظف لدى "أسترا زينيكا" أو تؤثر عليه سلباً.

دعم المجتمع، والتبرع بالمنتجات ومساندة جماعات المرضى

ينصب تركيزنا على الأنشطة التي تحقق فائدة في السبل التي تنسجم مع أعمالنا لتحسين الصحة ونوعية الحياة، وعلى تعزيز قيمة العلم.

مرجع سريع

- < لا تقدم الدعم لمجتمعك إلا في إطار الإرشادات ذات الصلة.
- < استخدم الإجراءات المناسبة لاعتماد وإدارة عملية التبرع بالأدوية.
- < احرص على أن تتسم أية علاقة مع جماعات المرضى بالشفافية وأن تقوم هذه العلاقة على الثقة وأن يتمثل الهدف المشترك من خلالها في تحسين مستوى الرعاية الصحية المقدمة للمرضى.

تلتزم "أسترا زينيكا" بالمساهمة الإيجابية في مجتمعاتنا المحلية من خلال المساهمات الخيرية، والرعاية التمويلية وغيرها من المبادرات.

كما تلتزم "أسترا زينيكا" النداءات الإنسانية التي تطلب تبرعات مالية و/أو من المنتجات حيثما توجد حاجة مؤكدة لها من ناحية الصحة العامة. ونحن ننفذ بإرشادات منظمة الصحة العالمية (WHO) فيما يتعلق بالتبرعات من العقاقير ولا نتبرع بأدويتنا إلا من خلال منظمات غير حكومية مشهود لها بحسن السمعة أو بمرامح حكومية محددة تحديداً جيداً ونحن على ثقة من وصول الأدوية إلى مستحقيها ومن استخدامها على النحو السليم.

و تقوم "أسترا زينيكا" بدعم العمل الذي تقوم به جماعات المرضى، وذلك من خلال تقديم المساعدة المالية والعينية التي تستهدف تحسين مستوى الرعاية المقدمة للمرضى. ويجب أن تتماشى علاقاتنا بجماعات المرضى مع المتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة والمدونات والمعايير وسياساتنا الداعمة.

تشجع "أسترا زينيكا" الموظفين على المشاركة في مبادرات المجتمع المحلي، بيد أنه ينبغي تجنب أي احتمال لتضارب المصالح (انظر صفحة ١٤).

حماية المعلومات الشخصية

تلتزم "آسترا زينيكا" بحماية أية معلومات شخصية يتم جمعها أو الاحتفاظ بها في سياق أنشطة العمل التي نقوم بها، وذلك من خلال ضمان التقيد بأعلى معايير حماية البيانات على مستوى العالم.

مرجع سريع

- < التزم بكافة القوانين ذات الصلة بجمع البيانات والقوانين الأخرى المرتبطة بها واجبة التطبيق في البلدان التي نقوم فيها بجمع المعلومات الشخصية والاحتفاظ بها.
- < إذا ساورك الشك بشأن الاستخدام المقترح للمعلومات الشخصية، يجب عليك أن تسعى لإجراء مزيد من المشاورات والإعتمادات من قبل أحد المتخصصين في سرية البيانات وخصوصيتها قبل الإقدام على تجميع هذه المعلومات أو الوصول إليها أو استخدامها.
- < حصل على موافقة أحد المتخصصين في سرية المعلومات وخصوصيتها قبل نقل المعلومات الشخصية خارج البلد الأصلي الذي تم جمعها فيه، أو منح أسواق أخرى حق الوصول الإلكتروني إليها.
- < لا تم بتسجيل أمور حول أشخاص تتحرج من إبلاغهم بها مباشرة.

يجب أن تقوم بجمع، واستخدام وحفظ المعلومات الشخصية بالقدر اللازم لتلبية الاحتياجات المشروعة للعمل، أو الموارد البشرية أو الأغراض العلمية، أو لتلبية أية متطلبات قانونية. وحيثما يتطلب القانون ذلك، يجب أن نعمل كذلك على الحصول على الموافقة الواجبة على مثل هذه الإجراءات من التجميع والاستخدام، وإبلاغ الأفراد بالأغراض التي يجوز استخدام معلوماتهم الشخصية فيها.

وفور انتهاء الغرض منها، فإنه يجب التخلص من المعلومات الشخصية وفقاً لآلياتنا القانونية ووفقاً لسياسات الشركة المتعلقة بالاحتفاظ بالمستندات.

ولا يجب علينا الكشف عن المعلومات الشخصية للشركات التابعة لنا وللأطراف الخارجية إلا إذا كانت ثمة حاجة مشروعة لذلك، ويجب أن تتوفر لدينا الضمانات الكافية بأن هذه الجهات ستتولى حماية المعلومات عند حصولها عليها، أو إذا كان ذلك مطلوباً من الناحية القانونية.

يجب أن نولي اهتماماً خاصاً بأية متطلبات إضافية واجبة التطبيق قبل تجميع المعلومات الشخصية الحساسة أو استخدامها، أو حيثما يتم نقل المعلومات الشخصية أو التعامل معها خارج البلد الأصلي الذي جمعت فيه، نظراً لأن هذه المعلومات قد تخضع لقوانين مختلفة ذات متطلبات مختلفة أو متعارضة.

تقوم قوانين حماية البيانات بتنظيم جمع المعلومات الشخصية الخاصة بالأفراد وتخزينها واستخدامها والكشف عنها. وتشمل هذه المعلومات معلومات حول الموظفين والعلماء والمرضى والمجوتين في الدراسات الإكلينيكية والموظفين لدى الغير.

تجنب تضارب المصالح

يجب ألا نسمح للمصالح الشخصية أو العائلية بالتأثير على آرائنا المهنية.

مراجع سريع

- < تجنب المواقف التي يمكن أن تؤثر على ولائك للشركة.
- < لا تنزلق إلى مواقف قد تتضارب فيها مصالحك الشخصية أو العائلية أو المالية مع مصالح "استرا زينيكا".
- < قم بالإعلان عن أية احتمالات لتضارب المصلحة واستشر مديرك المباشر.
- < قم بالإبلاغ عن أية تعاملات تجارية بين "استرا زينيكا" وشركات أو منظمات لك أو لأحد أفراد أسرته أو لأحد المقربين منك منصب إداري أو مصالح مالية فيها (باستثناء نسبة الملكية التي تبلغ ١٪ فأقل في إحدى الشركات المقيدة في البورصة).
- < لا تستغل منصبك في "استرا زينيكا" للحصول على منفعة شخصية أو لتحقيق منفعة لأحد أفراد أسرته أو أحد أصدقائك أو زملائك.
- < لا تسدد للغير أكثر من القيمة المنقو عليها في العقد المبرم معهم، أو سعر السوق، أو الرسوم المتعارف عليها مقابل البضائع أو الخدمات المقدمة.
- < لا تقبل الهدايا، أو الاستضافة المجانية أو غير ذلك من سبل المجاملة التي تسمح بطبيعتها بإساءة التفسير إذا ما تم الكشف عنها على الملأ.

يجب ألا نقبل أي شيء ذي قيمة، إذا كان ذلك يمثل استمالة أو مكافأة لإصدار قرار يصب في مصلحة الغير.

يجب ألا نقبل الهدايا أو الاستضافة المجانية لنا والتي من شأنها أن تؤثر تأثير سلبي على استقلابتنا أو آرائنا فيما يتعلق بالغير. ويشمل ذلك الاستضافة المجانية أو وسائل الترفيه التي يسدد الغير مقابلها بقيمة تتجاوز الحدود المقررة محليا، أو التي تتنافى مع الأعراف المعمول بها أو التي يمكن أن يعتبرها الآخرون غير لائقة.

وعلى الرغم من أنه يسمح بنا بالاستثمار المالي الشخصي وإقامة علاقات اجتماعية مع أفراد نلتقي بهم خلال أنشطة العمل، إلا إن علاقات العمل يجب ألا ترتب أية مصالح قد تتضارب أو من المحتمل أن تتضارب مع مصالح "استرا زينيكا".

ينشأ تضارب المصلحة عندما يؤثر نشاط أو مصلحة (مالية أو شخصية) أو ارتباط لأحد الموظفين يؤثر بصفة مباشرة أو غير مباشرة على استقلابته أو رأيه، مما يؤدي إلى تأثير مصالح الموظف أو غيره من الأشخاص على قرار العمل بطريقة غير لائقة.

حماية ممتلكات الشركة ومواردها

يجب أن يقتصر استخدام ممتلكات "أسترا زينيكا" ومواردها بما ينهض بأعمالنا وليس لتحقيق كسب شخصي أو لأي غرض آخر ينطوي على الاحتيال.

مرجع سريع

- < تصرف بطريقة لائقة ومسؤولة فيما يتعلق بممتلكات "أسترا زينيكا" ومواردها.
- < توخ العناية الواجبة عند إنفاق أموال الشركة وعند سداد الالتزامات المالية بالنيابة عنها.
- < قم على الفور بالإبلاغ عن أي إجراء من المحتمل أن يلحق الضرر بممتلكات "أسترا زينيكا" ومواردها حتى يتسنى اتخاذ الإجراء المناسب حياله.
- < لا تستخدم ممتلكات "أسترا زينيكا" ومواردها في أنشطة لا علاقة لها بالعمل إلا في الحدود المسموح بها بموجب السياسات الداعمة المعمول بها.
- < قم بإشراك الإدارة القانونية في أية مسألة تعاقدية ذات علاقة بحق أو التزام مادي أو مسؤولية مادية.
- < بناء على القوانين المحلية، ينبغي ألا يكون لديك أية توقعات بشأن الخصوصية عند استخدام الأنظمة الإلكترونية للشركة في أنشطة لا تتعلق بالعمل.

تشمل واجباتنا تجاه المساهمين استخدام ممتلكات الشركة وأموالها ومواردها على أفضل وجه.

وكجزء من التزامنا الإستراتيجي بتحقيق التميز التشغيلي، يجب أن نضمن حماية ممتلكاتنا ومواردها ونظم معلوماتنا وتأمينها على الدوام من الاستخدام غير المرخص به أو التلغف أو الإفشاء أو التهرب أو الإزالة، سواءً أكان ذلك من خلال حدث عارض أو تصرف غير سليم أو خيانة للأمانة.

وفي إطار ذلك، يتحمل الجميع مسؤولية حماية النظم الإلكترونية للشركة، وشبكة الاتصالات الخاصة بها ومواردها من أجهزة الكمبيوتر، فضلاً عن الحفاظ على سلامة وسرية معلومات الشركة.

تشمل الممتلكات والموارد الأصول المادية، والأصول غير الملموسة والمعلومات السرية. الأصول المادية هي بنود من قبيل المواد، والمستلزمات، والمعدات والأموال السائلة، بينما تشمل الأصول غير الملموسة الملكية الفكرية، والأصول المعلوماتية وقيمة العلامة التجارية ووقت الموظفين وموابعهم.

الاتصالات، وعمليات الإفصاح والسجلات

تلتزم "أسترا زينيكا" بالاتصال بنزاهة، وبالإفصاح عن المعلومات في الوقت المناسب وبطريقة ملائمة وبالحفاظ على دفاتر وسجلات دقيقة للشركة.

مرجع سريع

- < تأكد من التزام كافة الاتصالات، سواء أكانت مطبوعة أو منشورة على الويب أو شفوية بالمعايير الداخلية والخارجية المناسبة، وأن يتم الحصول على موافقة داخلية مناسبة قبل نشرها.
- < لا تقدم على إجراء اتصالات بالنيابة عن الشركة إلا إذا كان مصرحاً لك بذلك. ويشمل ذلك الاتصالات المعنية بالشركة أو بمنتجاتها عبر الإنترنت أو عبر أي وسيلة من الوسائل الإلكترونية الأخرى.
- < قم على الفور بالإبلاغ عن المعلومات غير العامة المحتمل أن تكون جوهرية إلى لجنة الإفصاح التابعة لشركة "أسترا زينيكا" وذلك من خلال نائب مدير العلاقات مع المستثمرين أو الأمين المساعد في مكتب الشركة الرئيسي، وذلك لإبداء الرأي حول مدى قابليتها للإفصاح على أن يتم الحصول على الموافقة قبل أي كشف عنها.
- < احتفظ بالسجلات ذات الصلة بالتحقيقات أو إجراءات التقاضي التي تكون الشركة أو موظفيها طرفاً فيها.

يجب أن تكون كافة اتصالاتنا، أيا كانت القناة المستخدمة، منصفة ودقيقة وحسنة التوقيت ومصرح بها بطريقة سليمة. ويتعين على جميع الموظفين أن يكونوا منتهيين وحصريين في المواقف التي ينظر فيها إليهم على أنهم يتحدثون نيابة عن الشركة.

تقوم سياسة "أسترا زينيكا" على الكشف عن المعلومات في الوقت المناسب، وحسب الحاجة، وذلك التزاماً بكافة المتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة. ويجب أن تتسم كافة عمليات الإفصاح هذه بالدقة والبعد عن التضليل وعدم إغفال أية معلومات* جوهرية. وتنطبق هذه السياسة على كافة المعلومات، سواء أكانت في مصلحة "أسترا زينيكا" أو ضدها.

يجب أن نحفظ دفاتر وسجلات سليمة للشركة وأن نقدم صورة دقيقة لأشغلة "أسترا زينيكا" في أعمالها ولمركزها المالي. يجب ألا نقدم على تزوير سجلات الشركة أو إدخال تعديلات غير مشروعة فيها، ويجب أن يتم التخلص من السجلات وفقاً للسياسات الداعمة ذات الصلة.

لا ينبغي علينا أن نسجل مبيعات بشكل مصطنع من أجل أن يبدو أداءنا جيداً أو من أجل أي غرض آخر. بل يتعين علينا أن نقوم ببيع المنتجات بناء على أوامر حقيقية بطلب حقيقي من السوق، بل وينبغي علينا أن نسجل المبيعات بعد أن يتم شحن المنتج ويتم تقديم الفاتورة.

الاتصالات هي عبارة عن أية رسائل داخلية أو خارجية حول "أسترا زينيكا" أو منتجاتها، بما في ذلك أية تصريحات تعتبر صادرة عنا أو بالنيابة عنا. وهي تشمل البيانات الصحفية والإعلانات والمواد الترويجية. عمليات الإفصاح عبارة عن بيانات منشورة أو مقدمة من قبل الشركة إلى المساهمين فيها، وإلى الجهات المنظمة والبورصات ووسائل الإعلام وغير ذلك من الأطراف. تشمل السجلات العقود، والحسابات والبيانات الخاصة بالبحث والتطوير وسجلات التشغيل والمستندات المالية وغير المالية.

* للتعرف على تعريف "المعلومات"، انظر الغلاف الخلفي من الداخل.

تجارة الموظفين المطلعين والمعلومات السرية

يحظر على كافة الموظفين ممارسة تجارة الموظفين المطلعين لحسابهم الشخصي أو لتحقيق منفعة شخصية لآخرين.

مرجع سريع

- < التزم باللوائح الخارجية والسياسات الداخلية الداعمة فيما يتعلق بتجارة الموظفين المطلعين وبيع وشراء أوراق مالية، بما في ذلك القيود المفروضة على التجارة خلال فترات الإغلاق.
- < استشر المتخصصين إذا كنت غير متأكدًا من مدى أهمية المعلومات* أو ما إذا كانت قيود أخرى تنطبق عليها.
- < لا تتصرف بناءً على معلومات جوهرية غير متاحة للعمامة تعتبر هامة بالنسبة للمستثمر العادي، مثل احتمالات الاستحواذ على إحدى الشركات أو المعلومات الخاصة بالنتائج المالية، أو لنتائج الدراسات الإكلينيكية.
- < التزم بالسياسات الداعمة الخاصة بشركة "أسترا زينيكا"، بما في ذلك الحصول على إذن من الأشخاص المعنيين قبل الكشف عن معلومات سرية لموظفين آخرين أو لأشخاص من خارج الشركة.
- < احرص على أن تكون اتفاقيات سرية المعلومات متوافقة مع الجهات التي تشاركها المعلومات السرية.

يجب ألا نستخدم أية معلومات غير متاحة للعمامة حول "أسترا زينيكا" أو غيرها من الشركات بتاح لنا التعرف عليها من خلال وظيفتنا للتأثير على قرارنا أو قرار أي شخص آخر بشراء أو بيع أوراق مالية.

وينطبق هذا المطلب حتى إذا أنهى الشخص العمل لدى "أسترا زينيكا".

يجب حماية المعلومات السرية من الإفصاح غير المشروع، ويجب أن يكون أي نقل مصرح به لمعلومات سرية مقصوداً على أفراد "يتوجب إطلاعهم على هذه المعلومات".

يراد بتجارة الموظفين المطلعين عموماً شراء أو بيع أو ممارسة خيار بشأن إحدى الأوراق المالية (على سبيل المثال، السندات والأسهم وإيصالات الإيداع الأمريكية (ADRS) في وقت يكون فيه هؤلاء الموظفون مطلعين على معلومات جوهرية وغير متاحة للعمامة حول الأوراق المالية.

قوانين المنافسة ومنع الاحتكار

تلتزم "أسترا زينيكا" بالامتثال لكافة قوانين المنافسة ومنع الاحتكار المعمول بها في البلدان التي تعمل بها.

مرجع سريع

- < حذار من إبرام اتفاقات وتقاھمات مناهضة للمنافسة.
- < استشر إدارة الشؤون القانونية المحلية قبل الإقدام على مناقشات أو تعاملات مع منافسين مناهضين أو يبدو أنهم مناهضين للمنافسة. قد يكون الإشتراك في الرابطة التجارية نشاطاً مشروعاً، إلا إنه يخضع لنفس القواعد والمعايير.
- < تجنب تبادل المعلومات غير المتاحة للعمامة وغيرها من المعلومات الحساسة مع عملاء أو غيرهم من الأطراف الأخرى إذا لم يكن ذلك لأغراض العمل المشروعة، أو إذا كان ذلك من شأنه أن يدخل في نفوس الآخرين الانطباع بعدم مشروعية الاتفاق أو التقاھم.
- < لا تقدم على جمع المعلومات حول المنافسين إلا بطريقة لائقة ومشروعة.
- < قم بالإبلاغ عن أية شكوك تشارك أو ادعاءات حول مناقشات أو أنشطة فعلية أو محتملة مناهضة للمنافسة.

في مساعينا المبذولة لتحقيق النجاح لأعمالنا، يجب ألا نسعى للحصول على ميزة تنافسية إلا من خلال الوسائل المشروعة.

ويجب ألا نقدم على التصرف بأساليب من شأنها خلق السوق الحر ويجب ألا نتبادل معلومات أو نبرم اتفاقيات أو تقاھمات مع منافسين، أو عملاء أو موردين أو غيرهم من الأطراف بطريقة من شأنها أن تؤثر تأثيراً سلبياً على نشاط البحث والتطوير، أو التصنيع أو التسويق أو المبيعات أو التوزيع أو الممارسات المتبعة في تحديد أجور الموظفين أو تنطوي على التلاعب في العطاءات أو المقاطعة.

وإذا كنا في وضع مهيم على السوق أو احتكاري، فقد تضع قوانين المنافسة على عاتق الشركة مسؤولية خاصة تتمثل في عدم إساءة استغلال هذه الوضع لإقصاء المنافسين أو استغلال العملاء.

يجب ألا نتحاور مع منافسينا إلا إذا كان ثمة داع مشروع في مجال العمل يدعو لذلك.

تعمل قوانين المنافسة ومنع الاحتكار على حماية العملية التنافسية وتمنع هذه القوانين الشركات من إبرام اتفاقيات مع بعضها البعض بغرض منع المنافسة، أو بغرض إساءة استغلال وضعها المهيمن على السوق. وفي كثير من الحالات، يمكن تطبيق هذه القوانين على السلوكيات التي تحدث خارج حدود البلد المعني.

ضوابط التجارة

تلتزم "أسترا زينيك" بممارسة التجارة بطريقة قانونية وأخلاقية.

مرجع سريع

- < استشر إدارة الشؤون القانونية للتأكد من إتباع الضوابط التجارية التي نخضع لها وأنك قد حصلت على جميع الموافقات اللازمة من قبل السلطات المعترف بها من قبل "أسترا زينيك".
- < قم على الفور بإبلاغ إدارة الشؤون القانونية بكافة الإجراءات التي قد تتعلق بالبلدان الخاضعة للمقاطعة.
- < ارفض الانخراط في ممارسات تجارية تقييدية محظورة.
- < لا تقم بممارسات تجارية مع أطراف خاضعة لقيود تجارية معترف بها.
- < التزم بكافة القوانين واللوائح المحلية ذات الصلة وبسياسات "أسترا زينيك" الداعمة في عمليات التحضير لاستيراد أو تصدير أي بند.

يجب أن نلتزم باللوائح والقيود التجارية المعتمدة إن كانت معتمدة من قبل السلطات المحلية والدولية المعترف بها، ومن بينها الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والسويد والولايات المتحدة.

ويجب ألا نلتزم بالمقاطعات الأخرى أو غير ذلك من القيود المفروضة على التجارة.

يجب أن نحصل على التراخيص اللازمة لاستيراد وتصدير منتجاتنا وغيرها من البند، ويجب أن ندلي بمعلومات دقيقة وصادقة حول منتجاتنا لسلطات الجمارك.

تسعى القيود التجارية (بما فيها العقوبات أو حالات الحظر) لمنع أو تقييد التجارة مع أو في بلدان معينة. تنطوي المقاطعة على رفض أحد البلدان (لأي سبب من الأسباب) لممارسة التجارة، أو منع آخرين من التجارة مع بلد آخر أو أكثر.

أرقام الهواتف المخصصة لطرح الأسئلة أو الإعراب عن بواعث القلق

خط المساعدة الهاتفية المخصص لمدونة القواعد السلوكية

من المملكة المتحدة: ٠٨٠٠ ٠٣٢٨٤٨٣

من السويد: ٠٢٠ ٧٩٨ ٧٢٩

من الولايات المتحدة: ٨٦٦ ٩٩٣ ٨٤٤٢

بالنسبة لموظفي ميدييون

يوجد "خط الإنذار" المجاني الخاص بميدييون، وهو خط ساخن لمتابعة الامتثال لا يشترط فيه ذكر اسم المتصل بخصيص للموظفين للإعراب عن بواعث القلق أو إبلاغ أية أمور.

رقم "خط الإنذار" المجاني: ٨٧٧ ٨٤٦ ٨٨٣٨

من هولندا: اتصل برمز الدخول ٩١١١ ٠٢٢ ٠٨٠٠

من المملكة المتحدة:

اتصل برمز الدخول ٠١١ ٨٩ ٠٨٠٠ أو

٠٥٠٠ ٨٩ ٠١١

بالنسبة للبلدان الأخرى، فأرقام الهواتف المحلية المجانية مدرجة على الموقع AZethics.com. وإذا لم يكن في استطاعتك الدخول إلى شبكة الانترنت أو إذا لم يكن بلدك مدرجا، يمكنك الاتصال بنظام المكالمات التي يدفع قيمتها الشخص المتصل به (نظام رد القيمة) على الرقم التالي عن طريق عامل تشغيل السنترال لديك:

+ ١ ٥٠٣ ٧٤٨ ٠٦٤١

سيُطلب منك باللغة الإنجليزية عن طريق رسالة صوتية أو عن طريق عامل السنترال رقم "خط الإنذار" المجاني وسيتم توصيلك بأحد العاملين في "خط الإنذار" المجاني.

عندما يتم تحويلك إلى مركز الاتصال، أخبرهم أنك تعمل لدى "أسترا زينيكا" وأخبرهم كذلك باللغة التي تريد التحدث بها.

بالنسبة لموظفي أبتيوم أونكولوجي

تُخصص أبتيوم أونكولوجي خط ساخن مجاني للإبلاغ عن الاشتباه في خرق القانون، أو مدونة القواعد السلوكية، أو سياسات وإجراءات أبتيوم، أو أية أمور تتعلق بالامتثال أو القواعد السلوكية.

إذا كانت لديك أية مشاكل في الاتصال بالأرقام السابقة، يمكنك الاتصال بقسم الامتثال العالمي (Global Compliance) على الرقم:

+ ٤٤ ٢٠ ٧٤٩١ ٢٠٥٩

الهاتف: ٨٠٠ ٨٤٦ ٣٦٩١

ADRs يشير إلى شهادات الإبلاغ الأمريكية.

المقاول يشير إلى أي مورد أو أي طرف آخر تتعاقد معه "أسترا زينيكا".

أخصائيو الرعاية الصحية أو المنظمات المعنية بالرعاية الصحية تشير إلى أي شخص يجوز له أن يصف أي منتج أو خدمة تقوم أسترا زينيكا ببيعها أو توريدها أو يشير بتناولها أو يوصي بها أو يشتريها أو يمدد ثمنها أو يرد تكلفتها أو يرخص باستخدامها أو يوافق على تداولها أو يقوم بتوريدها. ويشمل ذلك:

< أي عضو من ممارسي المهن الطبية أو طب الأسنان أو الصيدلة أو التمريض أو الموظفين الإداريين المساعدين لهذه المهن؛ و/أو

< المستشفيات وغيرها من منظمات الرعاية، والجهات المعنية بالتأمين الصحي (بما في ذلك منظمات الرعاية الصحية المدارة)، والصيدليات أو الإداريين المعنيين بالوصفات الطبية أو الاستعادة منها، والموظفين ذوي الصلة العاملين في هذه الجهات.

المعلومات تشير إلى المعلومات التي يمكن اعتبارها مؤثرة في اتخاذ القرارات بشأن شراء أو بيع الأوراق المالية .

الشخص تشير إلى أي شخص طبيعي (أي فرد) أو شخص اعتباري (مثل الشركة).

المورد تشير إلى أي شخص يقوم بتزويد "أسترا زينيكا" بالمنتجات والخدمات، بما في ذلك البائعون والاستشاريين.

السياسات الداعمة تشير إلى كافة سياسات الشركة ومدوناتها ومعاييرها وإجراءاتها.

المدونات المعمول بها تشير إلى تلك المدونات التي أقرتها "أسترا زينيكا" رسمياً أو المدونات الأخرى التي يتعين عليها الامتثال لها.

أسترا زينيكا، مجموعة أسترا زينيكا، المجموعة، الشركة، وضمير الجمع بصيغة الفاعل والمفعول به والملكية تشير إلى شركة أسترا زينيكا والجهات التابعة لها، وهي: MedImmune وKuDOS وAstra Tech وArrow Therapeutics

المعلومات السرية تشير إلى جميع المعلومات السرية و/أو المسجلة الملكية أو الجوهريّة المملوكة لأحد أعضاء مجموعة شركات "أسترا زينيكا" أو في حوزته. ويمكن أن تكون شفوية، أو بصرية أو مكتوبة أو في شكل مواد أو مدرجة في إحدى المواد أو في أي شكل آخر. وتشمل أية معلومات أو مواد ذات علاقة بأي شكل من الأشكال يتصل بـ"أسترا زينيكا" من (أ) معلومات مالية، خطط عمل، توقعات أو إستراتيجيات، ممتلكات، ممارسات أو علاقات خاصة بالعمل، عمليات، ونظم، وطرق تشغيل أو خطط تسويقية، (ب) بحوث، تطوير أو غير ذلك من الأنشطة البحثية، (ج) ممارسات أو إجراءات أو سياسات تنظيمية، (د) منتجات ومواصفات ومعالجات وصنع تركيبية ومكونات وسياسات تسعيرية وخطط تسويقية وتكاليف المنتجات أو الأنشطة الترويجية، (هـ) المعلومات أو الاتفاقيات المبرمة مع العملاء، أو الموردين، أو الموظفين، (و) المعلومات الطبية أو العلمية أو غير ذلك من المعلومات الفنية، (ز) الاتفاقيات المبرمة مع الشركات أو الاتفاقيات الإستراتيجية أو التجارية أو التراخيص أو (ح) الاختراعات أو الابتكارات أو التحسينات أو الخبرة الفنية أو الأسرار التجارية أو غير ذلك من المعلومات مسجلة الملكية.

تتطبق مدونة القواعد السلوكية هذه على كافة مديري ومسؤولي وموظفي أسترا زينيكا الدائمين والمؤقتين في جميع أرجاء العالم. وهي تنص على الامتثال لكافة المتطلبات القانونية والتنظيمية والمدونات المعمول بها، فضلاً عن معاييرنا الأخلاقية الرفيعة، الواردة في هذه المدونة وفي السياسات الداعمة. وينطوي ذلك على الالتزام التام بكافة متطلبات البرنامج الفيدرالي الأمريكي للرعاية الصحية، بما في ذلك المتطلبات المتعلقة بالتسويق والبيع والإبلاغ عن الأسعار الخاصة بالمنتجات التي تتولى الحكومة الأمريكية سدادها.

في كافة الأنشطة اليومية التي تمارسها في عملك، اسأل نفسك:

< هل يتفق القرار/الإجراء الذي سأقوم باتخاذُه مع قيمنا الجوهرية ومع مدونة القواعد السلوكية هذه؟

< هل استوعبت المخاطر والعواقب المحتمل أن تترتب على الإجراء الذي سأقوم به؟

< إذا لزم الأمر، هل قمت باستشارة أحد المتخصصين أو طلب مساعدته لاتخاذ قرار مستنير؟

< هل ألتزم بالقيادة بالقوة؟

< هل فكرت في أي تأثير محتمل على سمعة "أسترا زينيكا"؟

< كيف سيكون شعوري إذا تم نشر القرار الذي أتخذه اليوم في إحدى الصحف أو بثه على شاشة التلفزيون غداً؟